

SIHTTOTSTARBELISE TOETUSE KASUTAMISE LEPING

Tallinn

2017.a.

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (edaspidi *MKM, Pool* või koos EVS-iga *Pooled*), mida esindab majandus- ja taristuminister Kadri Simson, kes tegutseb põhimääruse alusel,

ja

Mittetulundusühing Eesti Standardikeskus, registrikoodiga 80120020 (edaspidi *EVS, Pool* või koos MKM-iga *Pooled*), mida esindavad juhatuse liikmed Mait Palts, Merike Saks ja Piia Zimmermann, kes tegutsevad põhikirja alusel,

sõlmisid käesoleva lepingu (edaspidi *Leping*):

1. Lepingu objekt ja alus

- 1.1. Lepingu objektiks on Eesti standardiorganisatsioonina tegutseva EVS-i tegevuskulude katteks antava riigieelarvest eraldatud sihtotstarbelise toetuse (edaspidi *toetus*) kasutamise tingimused. EVS nimetati Eesti standardiorganisatsiooni ülesandeid täitma toote nõuetele vastavuse seaduse § 44 lõike 2 alusel Vabariigi Valitsuse 08.07.2010. a korraldusega nr 280 „Eesti riikliku akrediteerimisasutuse ja Eesti standardiorganisatsiooni nimetamine“. Toote nõuetele vastavuse seaduse § 48 lõike 3 alusel kohustub riik finantseerima Eesti standardiorganisatsiooni osalemist Euroopa ja rahvusvaheliste standardiorganisatsioonide tegevuses ja muid standardiorganisatsiooni tegevusi, milles kokku lepitakse.
- 1.2. Lepingu punktis 1.1 nimetatud toetuse suurus on 2017. aasta riigieelarve seaduse § 1 jagu 7 (Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi valitsemisala) ning majandus- ja taristuministri ja ettevõtlusministri 27.01.2017. a käskkirja nr 1.1-1/17-027 „Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi ning tema valitsemisala ametite 2017. a eelarvete kinnitamine“ Lisa 1 alusel **nelisada kümme tuhat (410 000) eurot**.
- 1.3. MKM kannab toetuse EVS-i arveldusarvele EE162200221014447331 Swedbank AS-is ühes osas hiljemalt **30. märtsiks 2017. a**.

2. EVS-i kohustused

EVS kohustub:

- 2.1. korraldama standardimist Eestis, sh viima läbi kohustuslikud standardimisprotseduurid ning toetama tehniliste- ja projektkomiteede tööd;
- 2.2. korraldama Lepingu punktis 3 nimetatud standardite ja tõlgete koostamist, tõlkimist ja toimetamist;
- 2.3. osalema Euroopa ja rahvusvaheliste standardimisorganisatsioonide CEN, CENELEC, ISO ja IEC töös Eesti jaoks optimaalsel määral;
- 2.4. avaldama veebilehel oma ametlikku väljaannet EVS Teataja, tuues selles välja info ettevalmistamisel olevate Eesti standardite kohta nende kavandite arvamusküsitlusele või kommenteerimisele panemisest arvates ning vastuvõetud, kehtetuks tunnistatud ja harmoneeritud standardeid ülevõtivate Eesti standardite kohta nende vastuvõtmisest või kehtetuks tunnistamisest arvates ja harmoneeritud standardi staatuse andmisest või äravõtmisest arvates;
- 2.5. korraldama harmoneeritud standardite pealkirjade tõlkimist eesti keelde;

- 2.6. võimaldama vähemalt oma asukoha aadressil soovijatele tutvuda tasuta kõigi Eesti, Euroopa, ISO ja IEC standardite ning standardikavandite täistekstidega;
- 2.7. korraldama ja tagama WTO teabekeskuse (edaspidi *teabekeskus*) töö. Teabekeskuse ülesanded tulenevad WTO tehniliste kaubandustõkete lepingu artikli 10 nõuetest, WTO lepingu sanitaar- ja fütosanitaarmedetmete rakendamise lisast B, Euroopa standardiorganisatsioonide liikmetele kehtestatud teabevahetuse nõuetest, muudest õigusaktidest ja välislepingutest, mis näevad ette standarditega seonduva teabevahetuse koordineerimist. EVS-i teabekeskus tagab vastavalt õigusaktides sätestatud teavitamise korrale saabunud teatiste, kommentaaride, eelnõude ja õigusaktide avaldamise ja säilitamise ning hangib ja edastab nendega seotud informatsiooni;
- 2.8. lubama igal ajal pädeval riigiasutusel kontrollida esitatud aruandluse õigsust, toetuse saamise tingimuseks olevate asjaolude paikapidavust ning toetuse kasutamise sihipärasust ja mõjusust;
- 2.9. teavitama viivitamatult kirjalikku taasesitamist võimaldaval viisil MKM-i, kui ilmneb probleeme, mis võivad takistada EVS-il lepinguliste kohustuste õigeaegset täitmist või põhjustada lepinguliste kohustuste täitmise võimatust;
- 2.10. pidama riigieelarvest toetusena saadud raha kasutamise kohta eraldi arvestust vastavalt raamatupidamise seadusele;
- 2.11. EVS kohustub võimaldama teostatud töödega tutvumiseks kuni kümnele MKM-i poolt nimetatud isikule ligipääsu Eesti standardite elektroonse kogu täiskogu lugemisõigusele.

3. Standardite koostamine ja tõlkimine

- 3.1. EVS kasutab Lepingu punktis 5.1.3 nimetatud summasid algupäraste standardite koostamiseks ning standardite ja standardilaadsete dokumentide tõlkimiseks eesti keelde.
- 3.2. Lepingu punkti 5.1.3 alusel on finantseerimiskõlblikud välistele ekspertidele, tõlkijatele ja toimetajatele makstud tasud koos nendelt arvestatud riiklike maksudega. Käibemaks on finantseerimiskõlblik juhul, kui EVS-il ei ole õigust sisendkäibemaksu maha arvata või käibemaksu tagasi taotleda ning käibemaksu ei hüvitata ka muul moel.
- 3.3. Lepingu punktis 3.2 viidatud tegevused on finantseerimiskõlblikud, kui neid ei ole finantseeritud ühestki muust välisest allikast va Euroopa standardiorganisatsioonidelt saadud Euroopa standardite tõlkimiskulude kompenseerimiseks saadud summad.
- 3.4. Kui pooled ei ole kokku leppinud teisiti, kasutab EVS Lepingu alusel finantseeritud tegevuste eest Lepingu punktis 3.3 nimetatud Euroopa standardiorganisatsioonidelt Euroopa standardite tõlkimiskulude kompenseerimiseks saadud raha järgmistel perioodidel Lepingu punktis 3.1 nimetatud tegevuste finantseerimiseks. Nimetatud summade laekumisest ja kasutamisest annab EVS MKM-ile ülevaate järgmiste lepingute alusel asjaomase perioodi kohta esitatavas aruandes.
- 3.5. Juhul, kui Lepingu punktis 3.2 viidatud tegevusi on finantseeritud välisest allikast osaliselt, on kulud finantseerimiskõlblikud ulatuses, mida väline finantseering ei kata.
- 3.6. EVS kohustub koos Lepingu punktis 6 nimetatud aruandega esitama MKM-ile aruande standarditest, mille koostamist või tõlkimist on finantseeritud Lepingu punkti 5.1.3 alusel. Aruandes peab sisalduma vähemalt koostatud või tõlgitud standardi tähis, lepingu arvelt finantseeritud tegevused ja juhul, kui standard on avaldatud, selle avaldamise aeg.
- 3.7. MKM-il on igal ajal õigus teha EVS-ile ettepanek standardi tõlkimiseks või algupärase standardi väljatöötamiseks. EVS kujundab tehtud ettepaneku osas seisukoha vastavalt standardimisprotseduuridele ja otsustab, kas ettepanekus nimetatud standard koostada või tõlkida.

4. MKM-i kohustused

- 4.1. MKM kohustub kaasama EVS-i läbirääkimistesse, mille eesmärgiks on välislepingute sõlmimine standardimise valdkonnas.
- 4.2. MKM kohustub EVS-i finantseerima Lepingus ettenähtud ülesannete täitmiseks Lepingus ettenähtud korras.

5. Toetuse jaotus

- 5.1. Toetusest kaetakse EVS-i alljärgnevad kulud:
 - 5.1.1 Euroopa ja rahvusvaheliste organisatsioonide (CEN, CENELEC, ISO ja IEC) töös osalemiseks vajalikud lähetuskulud – 14 000 eurot;
 - 5.1.2 Euroopa ja rahvusvaheliste organisatsioonide liikmemaksud – 90 000 eurot;
 - 5.1.3 Lepingu punkti 3 alusel tõlgitavate ja koostatavate standardite koostamiseks ja tõlkimiseks vajalike standardimisalaste tööde (standardite tõlkimine, ekspertiis, toimetamine ja algupäraste standardite koostamine) tellimisega seotud kulud – 90 000 eurot;
 - 5.1.4 Euroopa Komisjoni mandaadi alusel väljatöötatavate harmoneeritud standardite menetlemise kulud, EVS Teataja avaldamise ja WTO Teavituspunktina tegutsemise kulud – 21 000 eurot;
 - 5.1.5 Lepingu punkti 3 alusel tõlgitavate ja koostatavate standardite korraldamise ning Lepingu punktis 2.1 nimetatud standardimise korraldamisega seotud tegevuskulude katteks – 195 000 eurot.
- 5.2. Lepingu punktis 5.1. toodud summade jaotus on ligikaudne ja nende täpne kasutamine kajastatakse Lepingu punktis 6 nimetatud aruannetes.
- 5.3. EVS kohustub toetust kasutama vastavalt selle sihtotstarbele. Sihtotstarbelisena käsitletakse õigusaktides ja Lepingus või selle lisades ettenähtud tegevusteks tehtud otseseid kulusid ning nende ülesannete täitmisega seotud kaudseid EVS-i tegevuskulusid (eelkõige kontori rendi- ja kommunaalkulu, infotehnoloogiakulu, sidekulu ning administratiivpersonalitöötasu), mida ei finantseerita ühestki teisest allikast, v.a harmoneeritud standardite tõlkimistoetus. Kaudsed kulutused arvestatakse proportsionaalselt Lepingus ettenähtud tegevuste osakaalule EVS-i kogu tegevusest.
- 5.4. EVS kohustab lõpetama Lepinguga eraldatud toetuse arvelt Lepingu punkti 5.1.3 alusel tehtavad tööd hiljemalt **28. veebruariks 2018 .a.** Nimetatud töödega seoses tehtavad hilisemad kulutused ei kuulu hüvitamisele Lepinguga ettenähtud toetuse arvelt.

6. Aruandlus

EVS kohustub MKM-ile esitama toetuse kasutamise finants- ja tegevusaruanded hiljemalt **31. juulil 2017. a** ja **31. jaanuaril 2018. a** ning lõpparuande hiljemalt **31. märtsil 2018. a** e-posti aadressil **info@mkm.ee**.

7. Poolte vastutus

- 7.1. Pooled kinnitavad oma teadlikkust asjaolust, et endale Lepinguga võetud kohustuste mittetäitmise või mittenõuetekohase täitmise korral on nad kohustatud hüvitama teisele Poolele oma tegevuse või tegevusetusega tekitatud kahju täies ulatuses.
- 7.2. MKM-i viivitamisel toetuse ülekandmisega või toetuse mittetäielikul ülekandmisel on EVS-il õigus peatada Lepingus sätestatud kohustuse täitmine või Lepingu ennetähtaegselt lõpetada Lepingu punktis 10 sätestatud tingimustel ja korras.

- 7.3. Kui EVS on kasutanud toetust Lepingu tingimustele mittevastaval otstarbel või jätab esitamata Lepingu punktis 6 nimetatud aruanded või esitab eksitavaid informatsiooni, on MKM-il õigus nõuda leppetrahvi kuni 1/12 ulatuses toetusest. Lisaks leppetrahvi tasumisele on EVS kohustatud Lepingu tingimustele mittevastaval otstarbel kasutatud toetuse summa MKM-ile täielikult tagasi maksma MKM-i määratud tähtpäevaks.
- 7.4. EVS ei vastuta Lepingus ettenähtud kohustuste täitmata jätmise või mittekohase täitmise eest, kui selle põhjustab MKM.

8. Poolte volitatud esindajad Lepingu täitmisega seotud küsimustes ja vaidluste lahendamine

- 8.1. Poolte volitatud esindajad Lepingu täitmisega seotud küsimustes on:
 - 8.1.1 MKM-i poolt siseturuosakonna toote ohutuse ja tarbijakaitse talituse ekspert Triinu Sillamaa (kontakttelefon 6 256 391, triinu.sillamaa@mkm.ee);
 - 8.1.2 EVS-i poolt EVS-i tegevdirektor Priit Kikas (kontakttelefon 6 055 050, priit@evs.ee).
- 8.2. Pooled kohustuvad lahendama kõik Lepinguga seotud omavahelised erimeelsused ja vaidlused kokkuleppeliselt.
- 8.3. Kui erimeelsusi ei ole võimalik kokkuleppeliselt lahendada, tehakse seda kohtu korras vastavalt Eesti Vabariigis kehtivatele õigusaktidele.

9. Lepingu muutmine

- 9.1. Kõik Lepingu muudatused vormistatakse Poolte kirjaliku kokkuleppena, mis on Lepingu lahutamatu osa.
- 9.2. Lepingu muutmist või täiendamist sooviv Pool esitab vastava ettepaneku teisele Poolele, kes on kohustatud sellele vastama kirjalikult ühe kuu jooksul, arvates ettepaneku saamisest.
- 9.3. MKM võib Lepingut ühepoolselt muuta, kui see on tingimata vajalik ülekaaluka avaliku huvi raske kahjustamise vältimiseks.
- 9.4. Kõik Lepingu muudatused jõustuvad nende allkirjastamisel mõlema lepinguosalise poolt või Lepingu muutmise kokkuleppes määratletud tähtajal.

10. Lepingu ülesütlemine ja ennetähtaegne lõpetamine

- 10.1. Lepingu ennetähtaegset lõpetamist võib üks Pool nõuda teise Poole lepinguliste kohustuste olulisel rikkumisel.
- 10.2. Lepingut saab ennetähtaegselt lõpetada üksnes Poolte kirjalikul kokkuleppel, Lepingus või seaduses sätestatud alustel.
- 10.3. MKM võib Lepingu ühepoolselt lõpetada või üles öelda:
 - 10.3.1 kui see on tingimata vajalik ülekaaluka avaliku huvi raske kahjustamise vältimiseks;
 - 10.3.2 Lepingus ettenähtud mistahes kohustuste korduval (üle kahe korra aastas) täitmata jätmisel või mittekohasel täitmisel või olulisel rikkumisel EVS-i poolt 14 päeva jooksul rikkumise lõpetamise nõude esitamisest.
- 10.4. EVS võib Lepingu ennetähtaegselt ühepoolselt lõpetada Lepingu punktis 7.2 sätestatud alusel, teatades sellest kirjalikult MKM-ile ette 45 päeva.

11. Vääramatu jõud

- 11.1. Lepingu mittetäitmine või mittenõuetekohane täitmine loetakse põhjendatuks, kui see on tingitud vääramatu jõuna kvalifitseeritavatest asjaoludest s.o asjaolud, mida Pooled ei saanud mõjutada ja mõistlikkuse põhimõttest lähtudes ei saanud neilt oodata, et nad Lepingu sõlmimise ajal nende asjaoludega arvestaksid või neid väldiksid või takistavad asjaolud või nende tagajärjed ületaksid (loodusõnnetus,

streik, sõjalukord, seaduste muutmine jms), kusjuures Pooled on kohustatud rakendama koheseid meetmeid, et ära hoida või vähendada teisele Poolele kahju tekitamist ja tagada võimaluste piires oma Lepingust tulenevate ja sellega seotud kohustuste täitmine.

- 11.2. Pool, kelle tegevus Lepingust tulenevate kohustuste täitmisel on takistatud väärmatu jõu tõttu, on kohustatud sellest koheselt kirjalikult teatama teisele Poolele.

12. Lepingu kehtivus

Leping jõustub allkirjastamise hetkest ja kehtib kuni Lepingus toodud kohustused on täidetud, Lepingu punktis 6 nimetatud aruanded esitatud ning MKM-i poolt heaks kiidetud või Lepingu punktides 7 ja 10 ettenähtud tingimuste tõttu Lepingu ennetähtaegse lõpetamiseni.

13. Poolte rekvisiidid

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju tn. 11, 15072
Tallinn
Tel. 625 6330
Faks 631 3660
Reg. nr. 70003158
Arveldusarve:
Swedbank EE932200221023778606
SEB EE891010220034796011
Nordea EE701700017001577198
Danske Bank EE403300333416110002

MTÜ Eesti Standardikeskus
Akadeemia tee 21/6, 12618
Tallinn
Tel. 605 5050
Faks 605 5070
Reg. nr. 80120020
Arveldusarve:
EE162200221014447331

/allkirjastatud digitaalselt/

Kadri Simson
majandus- ja taristuminister

/allkirjastatud digitaalselt/

Mait Palts
juhatuse esimees

/allkirjastatud digitaalselt/

Merike Saks
juhatuse liige

/allkirjastatud digitaalselt/

Piia Zimmermann
juhatuse liige